Unaccompanied Alien Children (UAC) (menores migrantes no acompañados)

Término

Término
Unaccompanied Alien Children (UAC)

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Sociales (405)

Disciplina
Relaciones Internacionales (523)

Temática
Fenómenos migratorios

Definición del término
Unaccompanied Alien Child, defined as a child who has no lawful immigration status in the United States; has not attained 18 years of age; and, with respect to whom, there is no parent or legal guardian in the United States, or no parent or legal guardian in the United States available to provide care and physical custody.

Fuente / Autor (del término)
Unaccompanied Alien Children Bureau. (s/f). Acf.gov. Recuperado el 4 de abril de 2025, de https://acf.gov/orr/fact-sheet/programs/uc/fact-sheet

Contexto del término
“If, when the child first filed, he/she had no parent or legal guardian in the United States who was available to provide care and physical custody, he/she were unaccompanied. If he/she had a parent or legal guardian residing in the United States and facts indicate that that parent or legal guardian was available to provide care and physical custody when he/she first filed, we will find this to be accompanied and not a UAC.”

Fuente / Autor (del contexto)
Office of Refugee Resettlement. (2021, 26 de marzo). Unaccompanied Children Frequently Asked Questions. https://bit.ly/3cDVX9k

Español

Equivalente en español
menores migrantes no acompañados

Categoría gramatical
Nominal (221)

Variante de traducción
Menores y adolescentes migrantes no acompañados, Niños niñas y adolescentes migrantes no acompañados, Menores extranjeros no acompañados

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Persona menor de 18 años, que viaja sin compañía de sus padres, tutor o responsable, a un país del que no es nacional, con la intención de transitar por él o bien de asentarse allí, sin tener la documentación necesaria para obtener la autorización para entrar o quedarse en dicho lugar.

Fuente / Autor (del término en español)
León Bastos, C. (2021). Migración de niños no acompañados. Anales de la Facultad de Ciencias Juridicas y Sociales de la Universidad Nacional de La Plata, 51, 081. https://doi.org/10.24215/25916386e081

Contexto del término en español
“El presente proyecto de intervención estuvo encaminado a la implementación de un programa, intitulado Acción Migrante, de ayuda para menores migrantes no acompañados; consistente en el acopio de alimentos, ropa y calzado, para ser suministrado a la población antes referida, registrados o captados a través de la Estancia para el Migrante”.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Escobar, S. (2017). Programa Acción Migrabte. Enfocado a menores migrantes no

acompañados en Querétaro [tesis de maestría, El Colegio de la Frontera Norte]. https://bit.ly/2PetMVA

Multimedia

Imagen

UN DATO SOBRE MIGRACIÓN

Sabías que...

Menores migrantes no acompañados [1]

Menores mexicanos no acompañados aprehendidos o devueltos

- En 2013 la patrulla fronteriza de EUA registró más de **17 mil** aprehensiones de menores mexicanos.
- De 2007 a 2013 se reduce en cerca de **20%** los menores migrantes repatriados no acompañados (véase gráfica 1).*
  - En 2013, **98%** de los menores tenían entre **12** y **17** años.
  - **Nueve** de cada **diez** menores eran hombres.
  - Los menores migrantes son originarios principalmente de cuatro estados: Sonora (**18%**), Tamaulipas (**9%**), Oaxaca (**9%**) y Guerrero (**8%**).
- A mediados de 2014, se recibieron **6 767** migrantes menores que viajaron sin compañía y **1 460** acompañados.

Gráfica 1. Eventos de repatriación de menores migrantes mexicanos desde Estados Unidos, según condición de viaje, 2007-2013

Fuente: Elaborado por CONAPO con datos de la Unidad de Política Migratoria,2007-2013.

Menores centroamericanos no acompañados aprehendidos o devueltos **

- En 2013, las autoridades migratorias de Estados Unidos aprehendieron a cerca de **21 mil** menores de procedencia centroamericana.*
- Los menores migrantes aprehendidos por EUA en 2013 provenían de Guatemala (**40%**), El Salvador (**30%**), y de Honduras (**30%**).
- En 2007 las autoridades mexicanas devolvieron a **5 mil** menores migrantes no acompañados de origen centroamericano, una cifra muy cercana a los **5 mil 500** menores de 2013 (véase gráfica 2).
  - En 2013, **92%** tenía entre 12 y 17 años.
  - **Ocho** de cada **diez** menores eran hombres.
  - Los menores provienen de Honduras (**40%**), Guatemala (**40%**) y de El Salvador (**20%**).
- A mayo de 2014, las autoridades migratorias mexicanas devolvieron a **3 054** menores centroamericanos no acompañados y **3 105** con compañía.

Gráfica 2. Eventos de repatriación de menores migrantes centroamericanos desde México, según condición de viaje, 2007-2013

Fuente: Elaborado por CONAPO con datos de la Unidad de Política Migratoria, 2007-2013.

[1] Menores mexicanos y centroamericanos devueltos por las autoridades migratorias de Estados Unidos y México, respectivamente. Las cifras se refieren a eventos, debido a que una misma persona pudo haber sido devuelta a su país de origen en más de una ocasión. La compañía se refiere a si el menor de 18 años se encontraba o no acompañado de un familiar o persona que tenga su representación legal.
* El proceso de aprehensión y devolución es diferente.
** Los migrantes menores centroamericanos provienen de Guatemala, Honduras o El Salvador.Fuente: Elaboración del CONAPO con datos de United States Border Patrol, Fiscal Year 2008 through Fiscal Year 2013.

Fuente: Elaboración del CONAPO con datos de la Unidad de Política Migratoria, 2007- Agosto 2014.

Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/104228/Menores_migrantes_no_acompanados

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

Comentarios

Aunque existen muchas subclasificaciones de estos menores en tránsito dependiendo de donde se encuentren sus padres o tutores responsables, el solo hecho de que estén viajando solos con el objetivo de migrar o regresar a su país de origen, los convierte en menores migrantes no acompañados.

Niños, niñas y adolescentes (NNA) no acompañados: compuesto tanto de aquéllos que son repatriados desde Estados Unidos de América (EUA), como de la niñez migrante en tránsito que no logró cruzar la frontera o se encontraba en este proceso, sin compañía de algún familiar.

NNA migrantes e hijos(as) de migrantes mexicanos en EUA: NNA menores de edad que nacieron en México y emigraron hacia EUA para reunirse con su familia, o bien aquellos hijos e hijas de migrantes mexicanos que nacieron y han crecido en los Estados Unidos de América.

NNA migrantes que retornan, de manera voluntaria o forzada, al país de origen.